



## Repertoriul jurisprudenței

HOTĂRÂREA CURȚII (Camera a opta)

9 februarie 2023\*

„Trimitere preliminară – Uniunea vamală – Tariful vamal comun –  
Nomenclatura combinată – Clasificare tarifară – Poziția 9401 – Conținut –  
Șezlonguri gonflabile (*air loungers*)”

În cauza C-635/21,

având ca obiect o cerere de decizie preliminară formulată în temeiul articolului 267 TFUE de Finanzgericht Bremen (Tribunalul Fiscal din Bremen, Germania), prin decizia din 18 august 2021, primită de Curte la 15 octombrie 2021, în procedura

**LB GmbH**

împotriva

**Hauptzollamt D,**

CURTEA (Camera a opta),

compusă din domnul N. Piçarra (raportor), îndeplinind funcția de președinte de cameră, și domnii N. Jääskinen și M. Gavalec, judecători,

avocat general: domnul A. Rantos,

grefier: domnul A. Calot Escobar,

având în vedere procedura scrisă,

luând în considerare observațiile prezentate:

- pentru LB GmbH, de H. Bleier, Rechtsanwalt;
- pentru Hauptzollamt D, de A. Böttcher, în calitate de agent;
- pentru Comisia Europeană, de L. Mantl și M. Salyková, în calitate de agenți,

având în vedere decizia de judecare a cauzei fără concluzii, luată după ascultarea avocatului general,

\* Limba de procedură: germana.

pronunță prezenta

### Hotărâre

- 1 Cererea de decizie preliminară privește interpretarea subpoziției tarifare 9401 80 00 din Nomenclatura combinată, care figurează în anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tarifal vamal comun (JO 1987, L 256, p. 1, Ediție specială, 02/vol. 4, p. 3), în versiunea care rezultă din Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2016/1821 al Comisiei din 6 octombrie 2016 (JO 2016, L 294, p. 1) (denumită în continuare „NC”).
- 2 Această cerere a fost formulată în cadrul unui litigiu între LB GmbH, pe de o parte, și Hauptzollamt D (Biroul Vamal Principal din D, Germania), pe de altă parte, în legătură cu clasificarea tarifară a unor șezlonguri gonflabile denumite *air loungers*, importate de această societate în Germania.

### Cadrul juridic

#### SA

- 3 Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor (denumit în continuare „SA”) a fost instituit prin Convenția internațională încheiată la Bruxelles la 14 iunie 1983, în cadrul Organizației Mondiale a Vănilor (OMV), și aprobată, împreună cu Protocolul de modificare a acesteia din 24 iunie 1986, în numele Comunității Economice Europene, prin Decizia 87/369/CEE a Consiliului din 7 aprilie 1987 (JO 1987, L 198, p. 1, Ediție specială, 02/vol. 3, p. 199). Notele explicative ale SA sunt elaborate în cadrul OMV, în conformitate cu dispozițiile acestei convenții.
- 4 În temeiul articolului 3 alineatul (1) din convenția menționată, fiecare parte contractantă se angajează să aplice normele generale de interpretare a SA, precum și toate notele de la secțiuni, capitole și subpoziții ale SA și să nu modifice domeniul de aplicare al acestor secțiuni, capitole și subpoziții.
- 5 Capitolul 94 din SA este intitulat „mobilă; mobilier medico-chirurgical; articole de pat și similare; aparate de iluminat nedenumite și necuprinse în altă parte; lămpi pentru reclame luminoase, însemne luminoase, plăci indicatoare luminoase și articole similare; construcții prefabricate”.
- 6 Considerațiile generale care figurează în notele explicative ale SA privind acest capitol 94, în versiunea aplicabilă litigiului principal, prevăd:

„Acest capitol înglobează, sub rezerva excepțiilor menționate în notele explicative de la acest capitol:

- 1) Ansamblul mobilelor, ca și părțile lor (pozițiile 94.01-94.03).

[...]

În sensul acestui capitol, prin mobilă sau mobilier se înțelege:

A) Diferitele obiecte de mobilă, necuprinse în pozițiile mai specifice ale Nomenclaturii care sunt concepute pentru a fi puse pe sol (chiar dacă în cazuri particulare – mobilele și scaunele de nave, de exemplu – sunt destinate a fi fixate sau prinse de sol) și care folosesc pentru a mobila apartamentele, hotelurile, teatrele, cinematografele, birourile, bisericile, școlile, cafenelele, restaurantele, laboratoarele, spitalele, clinicile, cabinetele dentare etc., ca și navele, avioanele, vagoanele de cale ferată, automobilele, remorcile de camping și mijloace de transport similare. Articolele de aceeași natură (băncile, scaunele etc.) utilizate în grădini, parcuri, promenade publice, sunt clasificate aici.

[...]

NC

- 7 Din articolul 1 alineatul (1) din Regulamentul nr. 2658/87, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 254/2000 al Consiliului din 31 ianuarie 2000 (JO 2000, L 28, p. 16, Ediție specială, 02/vol. 12, p. 33), reiese că NC, instituită de Comisia Europeană, reglementează clasificarea tarifară a mărfurilor importate în Uniunea Europeană. Aceasta preia pozițiile și subpozițiile de șase cifre din SA, numai a șaptea și a opta cifră formând subdiviziuni care îi sunt proprii.
- 8 Potrivit articolului 12 alineatul (1) din Regulamentul nr. 2658/87, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul nr. 254/2000, Comisia adoptă în fiecare an un regulament care include versiunea completă a NC și ratele drepturilor vamale, așa cum rezultă din măsurile adoptate de Consiliul Uniunii Europene sau de Comisie. Regulamentul respectiv se publică până la 31 octombrie în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* și se aplică de la 1 ianuarie anul următor.
- 9 În temeiul acestor dispoziții, a fost adoptat Regulamentul de punere în aplicare 2016/1821, care a intrat în vigoare la 1 ianuarie 2017 și care cuprinde NC.
- 10 Regula generală 1 pentru interpretarea NC, care figurează în partea I titlul I secțiunea A din aceasta prevede că clasificarea mărfurilor este legal determinată atunci când este în concordanță cu textele pozițiilor și notelor de secțiuni și de capitole, enunțurile titlurilor secțiunilor, capitolelor sau subcapitolelor având numai o valoare indicativă.
- 11 Capitolul 94 din NC, care este intitulat „Mobilă; mobilier medico-chirurgical; articole de pat și similare; aparate de iluminat nedenumite și necuprinse în altă parte; lămpi pentru reclame luminoase, însemne luminoase, plăci indicatoare luminoase și articole similare; construcții prefabricate”, figurează în secțiunea XX, intitulată „Mărfuri și produse diverse”, din partea II din NC, care stabilește „Tabelul drepturilor”. Notele 1 și 2 ale acestui capitol prevăd:

„1. Capitolul nu cuprinde:

- a) saltelele, pernele și pernutele umflate cu aer (pneumatice) sau cu apă de la capitolul 39, 40 sau 63;

[...]

2. Articolele (altele decât părțile) prevăzute la poziția 9401-9403 trebuie să fie concepute pentru a fi așezate pe sol.

[...]

- 12 Capitolul menționat cuprinde printre altele poziția 9401 și subpoziția 9401 80 00, care sunt prezentate după cum urmează:

„Codul NC	Denumirea mărfurilor	Rata dreptului convențional (%)	Unitate suplimentară
(1)	(2)	(3)	(4)
9401	Scaune (cu excepția celor de la poziția 9402), chiar transformabile în paturi, și părțile lor:		
[...]			
9401 80 00	Alte scaune	scutire	–”

- 13 Același capitol cuprinde de asemenea poziția 9404 și subpoziția 9404 90 90, care au următorul cuprins:

„Codul NC	Denumirea mărfurilor	Rata dreptului convențional (%)	Unitate suplimentară
[...]			
9404	Somiere; articole de pat și articole similare (de exemplu saltele, pături, plăpumi, perne) cu arcuri sau umplute cu orice fel de materiale, inclusiv cele din cauciuc alveolar sau material plastic alveolar, acoperite sau nu:		
[...]			
9404 90 90	– – Altele	3,7	–”

- 14 Partea II din NC conține o secțiune XI, intitulată „Materiale textile și articole din aceste materiale”, care cuprinde capitolul 63, intitulat „Alte articole textile confecționate; seturi; îmbrăcăminte purtată sau uzată și articole textile purtate sau uzate; zdrențe”.

- 15 Acest capitol cuprinde poziția 6306 din NC, care este structurată după cum urmează:

„Codul NC	Denumirea mărfurilor	Rata dreptului convențional (%)	Unitate suplimentară
[...]			
6306	Prelate, storuri pentru exterior și umbrare; corturi; vele pentru ambarcațiuni, planșe cu vele, cărucioare cu velă; articole de camping:		
[...]	[...]	[...]	[...]

6306 40 00	– Saltele pneumatice	12	p/st
6306 90 00	- Altele	12	–

16 Partea II din NC conține secțiunea VII, intitulată „Materiale plastice și articole din material plastic; cauciuc și articole din cauciuc”, în care figurează capitolul 39, intitulat „Materiale plastice și articole din material plastic”.

17 Acest capitol cuprinde printre altele poziția 3926 din NC, care este structurată după cum urmează:

„Codul NC	Denumirea mărfurilor	Rata dreptului convențional (%)	Unitate suplimentară
[...]			
3926	Alte articole din materiale plastice și articole din alte materiale de la pozițiile 3901-3914:		
[...]	[...]	[...]	[...]
3926 90	- Altele:		
[...]	[...]	[...]	[...]
	-- Altele		
3926 90 92	--- Fabricate din foi	6,5	–

### Litigiul principal și întrebarea preliminară

18 În luna iulie 2017, LB a declarat mărfuri denumite *air loungers* importate din China, la subpozițiile 9404 90 90 și 3926 90 92 din NC, în vederea punerii lor în liberă circulație. Aceste subpoziții se referă la „alte” „articole de pat și similare”, care nu sunt clasificate la alte subpoziții de la poziția 9404 din această nomenclatură, și, respectiv, la „alte articole din materiale plastice și articole din alte materiale de la pozițiile 3901-3914”, care nu sunt clasificate la alte subpoziții de la poziția 3926 din NC, „fabricate din foi”, pentru care rata taxelor vamale la import aplicabilă este de 3,7 % și, respectiv, de 6,5 %. Autoritățile vamale au aprobat această cerere.

19 Cu toate acestea, în urma unei expertize și a unui aviz de clasificare emise de Bildungs- und Wissenschaftszentrum der Bundesfinanzverwaltung (Centrul educațional și științific al Administrației Federale a Finanțelor, Germania), Biroul Vamal Principal din D a emis, în cursul anului 2019, un aviz de stabilire a taxelor la import, potrivit căreia mărfurile în discuție nu se încadrează nici în capitolul 94, nici în capitolul 39 din NC, ci la subpoziția 6306 90 00 din aceasta, care privește „alte articole de camping”, pentru care rata taxelor vamale la import aplicabilă este de 12 %.

20 În conformitate cu acest aviz, biroul vamal respectiv a recuperat ulterior taxe la import suplimentare pentru mărfurile în discuție, suportate de LB, și a respins ca nefondată contestația introdusă de aceasta din urmă.

- 21 În aceste condiții, LB a sesizat Finanzgericht Bremen (Tribunalul Fiscal din Bremen, Germania), instanța de trimitere, cu o acțiune, susținând că mărfurile în discuție se încadrează la subpoziția 9401 80 00 din NC, ca „alte scaune”, sau, cu titlu subsidiar, la subpoziția 3926 90 92 din această nomenclatură, ca articole din materiale plastice „fabricate din foi”.
- 22 Instanța de trimitere descrie mărfurile în discuție ca fiind un tip de șezlonguri gonflabile formate dintr-un tub interior din material plastic și dintr-o husă exterioară din material textil, care, în zona închiderii, sunt cusute între ele astfel încât aerul să intre în două compartimente. Aceasta precizează că, pentru a le umple cu aer, trebuie să se tragă în sus capătul deschis, apoi să fie închise imediat prin rularea de mai multe ori a deschiderii și prin utilizarea unui dispozitiv de închidere rapidă, astfel încât să formeze un fel de spătar pentru a sta așezat sau întins.
- 23 Potrivit acestei instanțe, stabilitatea mărfurilor în discuție depinde de cât de mult sunt umplute cu aer; în urma unei umpleri inițiale complete, în decurs de câteva ore are loc o pierdere de aer care afectează această stabilitate și face necesară o nouă umplere cu aer. În plus, în urma unei inspecții, instanța menționată a constatat că o poziție de stat așezat stabilă impune ca utilizatorul să se așeze în mijloc, din perspectivă longitudinală, cu picioarele îndoite și cu tălpile pe sol, orice altă poziție de stat așezat fiind instabilă și implicând riscul căderii sau al răsturnării utilizatorului.
- 24 Pentru a soluționa litigiul cu care este sesizată, care privește în esență aspectul dacă marfa în discuție constituie un „alt scaun”, în sensul poziției 9401 din NC, instanța de trimitere solicită Curții să stabilească conținutul acestei poziții.
- 25 Potrivit acestei instanțe, în vederea clasificării ca „scaun” la poziția respectivă și, prin urmare, ca „mobilă”, în sensul capitolului 94 din NC, mărfurile care folosesc pentru a mobila diverse spații trebuie să rămână în acestea cu o anumită permanență. În plus, pentru a fi clasificată ca „scaun”, o asemenea marfă ar trebui să permită persoanei care o utilizează să se așeze pe ea în mod stabil, adoptând, eventual, diverse poziții de stat așezat.
- 26 În ceea ce privește în special scaunele transformabile în paturi, vizate de asemenea la poziția 9401 din NC, instanța menționată arată că versiunile în limbile engleză și franceză ale acesteia utilizează termenii „beds” și, respectiv, „lits”, înțeleși în general în sensul că desemnează o mobilă utilizată pentru a dormi, a se întinde sau a se odihni, care se prezintă ca o suprafață de dormit pe care poate fi plasat întregul corp în toate pozițiile de somn posibile. Aceasta precizează, pe de o parte, că termenii utilizați în cele două versiuni lingvistice ale NC reflectă conținutul poziției corespunzătoare din SA în versiunile sale în limbile engleză și franceză, care sunt versiuni autentice ale convenției care a instituit acest SA, și, pe de altă parte, că versiunea în limba germană a NC utilizează un termen diferit, și anume cel de „Liegen” (șezlonguri).
- 27 Instanța de trimitere tinde să considere că mărfurile în discuție nu constituie scaune, în sensul poziției 9401 din NC, ca urmare a relativei lor instabilități și a necesității de a le umple în mod regulat cu aer, ceea ce, în opinia sa, le face adecvate pentru a fi transportate în diferite locuri și a fi utilizate în acestea temporar și numai într-o măsură limitată pentru o utilizare permanentă ca articole de mobilier. Instanța respectivă subliniază că simpla posibilitate de a se așeza pe un *air lounge* nu este suficientă pentru a se considera că acesta are ca finalitate principală aceea de a constitui un scaun.
- 28 Aceasta arată însă că subzistă îndoileli cu privire la interpretarea acestei poziții tarifare, întrucât informațiile tarifare obligatorii emise la data faptelor din litigiul principal de autoritățile vamale din alte state membre pentru mărfuri similare au clasificat asemenea mărfuri ca „scaune”.

29 În aceste condiții, Finanzgericht Bremen (Tribunalul Fiscal din Bremen) a hotărât să suspende judecarea cauzei și să adreseze Curții următoarea întrebare preliminară:

„[NC] trebuie interpretată în sensul că așa-numitele șezlonguri gonflabile («air lounge») precum cele din speță și descrise mai detaliat în ordonanță[a de trimitere] trebuie clasificate la subpoziția 9401 80 00 [din această nomenclatură]?”

### **Cu privire la întrebarea preliminară**

- 30 Prin intermediul întrebării formulate, instanța de trimitere solicită în esență să se stabilească dacă poziția 9401 din NC trebuie să fie interpretată în sensul că acoperă o marfă denumită *air lounge*, descrisă ca un tip de șezlong gonflabil format dintr-un tub interior din plastic și dintr-o husă exterioară din material textil.
- 31 Cu titlu introductiv, trebuie amintit că, atunci când Curtea este sesizată cu o trimitere preliminară în materia clasificării tarifare, funcția sa constă mai curând în a oferi clarificări instanței de trimitere cu privire la criteriile a căror punere în aplicare îi va permite acesteia să clasifice în mod corect produsele în cauză potrivit NC decât în a efectua ea însăși o astfel de clasificare. Această clasificare rezultă dintr-o apreciere pur factuală pe care Curtea nu are competența să o efectueze în cadrul unei trimiteri preliminare (Hotărârea din 20 octombrie 2022, Mikrotiks, C-542/21, EU:C:2022:814, punctul 21 și jurisprudența citată).
- 32 Trebuie amintit de asemenea că, în conformitate cu regula generală 1 pentru interpretarea NC, clasificarea tarifară a mărfurilor se determină potrivit textului pozițiilor și al notelor de secțiuni sau de capitole din această nomenclatură.
- 33 Potrivit unei jurisprudențe constante a Curții, în interesul securității juridice și al facilității controalelor, criteriul decisiv pentru clasificarea tarifară a mărfurilor trebuie să aibă în vedere, în general, caracteristicile și proprietățile obiective ale acestora, astfel cum sunt definite de textul poziției din NC și al notelor de secțiuni sau de capitole corespunzătoare. Destinația produsului în cauză poate constitui un criteriu obiectiv de clasificare, în măsura în care este inerentă acestui produs, și trebuie apreciată în funcție de caracteristicile și de proprietățile obiective ale produsului menționat (a se vedea în acest sens Hotărârea din 20 octombrie 2022, Mikrotiks, C-542/21, EU:C:2022:814, punctul 22 și jurisprudența citată).
- 34 În plus, Curtea a statuat în repetate rânduri că, deși notele explicative ale SA și ale NC nu au forță obligatorie, ele constituie instrumente importante de asigurare a unei aplicări uniforme a Tarifului vamal comun și oferă, prin ele însele, elemente utile pentru interpretarea acestuia (Hotărârea din 20 octombrie 2022, Mikrotiks, C-542/21, EU:C:2022:814, punctul 23 și jurisprudența citată).
- 35 Poziția 9401 din NC, la care se referă întrebarea adresată, se intitulează „Scaune (cu excepția celor de la poziția 9402), chiar transformabile în paturi, și părțile lor” și include printre altele subpoziția 9401 80 00, care vizează „[celel]alte scaune”, neincluse în alte subpoziții de la această poziție.
- 36 În conformitate cu nota 1 a capitolului 94 din NC, acest capitol nu cuprinde saltelele, pernele și pernutele umflate cu aer (pneumatice) sau cu apă de la capitolul 39, 40 sau 63. În consecință, dacă o asemenea marfă se încadrează în unul dintre aceste capitole, ea este, ca urmare chiar a acestui fapt, exclusă din capitolul 94 din NC.

- 37 Pe de altă parte, în conformitate cu nota 2 a acestui capitol 94 coroborată cu considerațiile generale din notele explicative ale SA referitoare la capitolul 94 din acesta, mărfurile vizate la poziția 9401 trebuie să fie concepute pentru a fi puse pe sol și, în același timp, să folosească pentru a mobila, în scop în principal utilitar, apartamentele sau alte spații interioare sau exterioare menționate în acestea, cu titlu de exemplu, precum și diverse mijloace de transport. Prin urmare, dacă o marfă nu îndeplinește aceste două condiții cumulative, ea nu poate fi clasificată la poziția 9401 din NC (a se vedea în acest sens Hotărârea din 10 mai 2001, VauDe Sport, C-288/99, EU:C:2001:262, punctele 18 și 19).
- 38 În speță, șezlongurile gonflabile în discuție în litigiul principal par să fie deosebit de apte să fie transportate în diferite locuri și să fie utilizate în acestea temporar, în special ca urmare a necesității de a le umple în mod regulat cu aer. Prin urmare, este posibil ca acestea să nu fie adecvate pentru a mobila, în scop în principal utilitar și cu titlu mai curând permanent, apartamentele sau alte spații interioare sau exterioare menționate în considerațiile generale din notele explicative ale SA referitoare la capitolul 94 din acesta, aspect a cărui verificare este de competența instanței de trimitere.
- 39 Având în vedere ceea ce precedă, este necesar să se răspundă la întrebarea adresată că poziția 9401 din NC trebuie să fie interpretată în sensul că nu acoperă un tip de șezlong gonflabil format dintr-un tub interior din plastic și dintr-o husă exterioară din material textil.

#### **Cu privire la cheltuielile de judecată**

- 40 Întrucât, în privința părților din litigiul principal, procedura are caracterul unui incident survenit la instanța de trimitere, este de competența acesteia să se pronunțe cu privire la cheltuielile de judecată. Cheltuielile efectuate pentru a prezenta observații Curții, altele decât cele ale părților menționate, nu pot face obiectul unei rambursări.

Pentru aceste motive, Curtea (Camera a opta) declară:

**Poziția 9401 din Nomenclatura combinată, care figurează în anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun, în versiunea care rezultă din Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2016/1821 al Comisiei din 6 octombrie 2016, trebuie să fie interpretată în sensul că nu acoperă un tip de șezlong gonflabil format dintr-un tub interior din plastic și dintr-o husă exterioară din material textil.**

Semnături